

A Quarterly Newsletter of



Santa-Ana.org
714-647-5088
Spring 2020



ATTENTION: DO-IT-YOURSELFERS!

FREE Used Motor Oil and Oil Filter Recycling

FREE Used Motor Oil Pickup

Santa Ana residents who have curbside trash and recycling service are eligible for FREE curbside residential pickup service for used motor oil and oil filters. Simply call Waste Management at 714-558-7761 to request a collection jug for the oil and a bag for the filter. The free jug and bag will be placed at your curb. When you have filled them, call Waste Management to schedule a pickup. On that day, place the jug and bag at the curb, next to your carts (not inside). When your oil and filter are picked up, an empty jug and bag will be left for your next oil change.

Residents with trash service in bins should refer to the section below for information on proper disposal.

FREE Used Motor Oil Drop-Off

Residents can drop off used motor oil for recycling year-round at a Certified Used Oil Collection Center. For locations, visit CalRecycle.ca.gov/usedoil or Santa-Ana.org/green/recycling-programs, or call 1-800-CLEANUP.

Used oil and filters are also accepted at the Orange County Household Hazardous Waste Collection Centers. For details, visit OCLandfills.com/hazardous or call 714-834-6752.

Credit: Ake Ngjamsanguan | iStock | Getty Images Plus



CHÚ Ý: DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI THÍCH TỰ LÀM!

Tái Chế Dầu Động Cơ và Tắm Lọc Dầu đã Qua Sử Dụng MIỄN PHÍ

Dịch Vụ Tới Lấy Dầu Máy Đã Sử Dụng MIỄN PHÍ

Các cư dân Santa Ana sử dụng dịch vụ xe rác đến thu rác thải và rác tái chế bên lề đường cũng hội đủ điều kiện sử dụng dịch vụ thu rác gia dụng bên lề đường MIỄN PHÍ cho các tắm lọc dầu và dầu máy đã qua sử dụng. Quý vị chỉ cần gọi Waste Management tại số 714-558-7761 để yêu cầu cung cấp chai đựng dầu và túi đựng tắm lọc. Túi và chai miễn phí sẽ được đặt bên lề đường của nhà quý vị. Khi chai và túi đã đầy, quý vị có thể gọi Waste Management để thu xếp cho xe tới lấy. Vào ngày hôm đó, vui lòng đặt chai và túi ở lề đường cạnh các thùng rác của quý vị (chứ đừng bỏ vào trong thùng rác). Khi xe đến lấy dầu và tắm lọc, họ sẽ để lại một chiếc túi và chai rỗng khác để quý vị dùng trong lần thay dầu tới.

Các cư dân sử dụng dịch vụ thu rác trong thùng rác nên đọc mục ở dưới để biết thông tin về cách vứt bỏ thích hợp.

Tới Vứt bỏ Dầu Máy Đã Sử Dụng MIỄN PHÍ

Cư dân có thể tới vứt bỏ dầu máy đã sử dụng để tái chế vào bất kỳ thời điểm nào trong năm tại một Trung Tâm Thu Dầu Đã Sử Dụng Có Chứng Nhận. Để biết địa điểm, vui lòng truy cập website CalRecycle.ca.gov/usedoil hoặc Santa-Ana.org/green/recycling-programs, hoặc gọi số 1-800-CLEANUP.

Các tắm lọc và dầu đã qua sử dụng cũng được chấp nhận tại các Trung Tâm Thu Rác Thải Gia Dụng Độc Hại của Quận Cam. Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập website OCLandfills.com/hazardous hoặc gọi số 714-834-6752.

ATENCIÓN: ¡PARA LOS QUE LES GUSTA HACER TODO POR SÍ MISMOS!

Reciclaje GRATIS de aceite de motor y filtro de aceite usados

Servicio GRATUITO de recolección de aceite de motor usado

Los residentes de Santa Ana que tienen servicio de recolección de residuos y reciclaje sobre la acera son elegibles para recibir el servicio de recolección residencial de filtros de aceite y aceite de motor usados de forma GRATUITA. Simplemente llame a Waste Management al 714-558-7761 para solicitar una jarra de recolección para el aceite y una bolsa para el filtro. La jarra y la bolsa SON GRATUITAS y se colocarán en la acera. Cuando los haya llenado, llame a Waste Management para programar su recolección. Ese día, coloque la jarra y la bolsa en la acera, junto a sus tambos (no dentro de ellos). Cuando vayan a recoger el aceite y el filtro, se le dejará una jarra y una bolsa vacías para su próximo cambio de aceite.

Los residentes con servicio de basura en contenedores deben consultar la sección siguiente para obtener información sobre la disposición adecuada del aceite y los filtros.

Recepción GRATUITA de aceite de motor usado

Los residentes pueden dejar su aceite de motor usado para reciclaje en un centro de recolección de aceite usado certificado durante todo el año. Para localizar uno de estos centros, visite CalRecycle.ca.gov/usedoil o Santa-Ana.org/green/recycling-programs, o llame al 1-800-CLEANUP.

El aceite y los filtros usados también se aceptan en los Centros de Recolección de Residuos Peligrosos del Condado de Orange County. Para obtener más información, visite OCLandfills.com/hazardous o llame al 714-834-6752.

PRESORTED STD
U.S. POSTAGE
PAID
Santa Ana, CA
Permit No. 178
ECRWSS

Residential Customer

City of Santa Ana
Public Works Agency
20 Civic Center Plaza M-21
Santa Ana, CA 92701



In 2022, the OC Streetcar is scheduled to provide transportation connecting to Metrolink and Amtrak trains and downtown Santa Ana for a 4.15-mile route continuing to a new transit hub at Harbor Boulevard and Westminster in Garden Grove. Orange County's first modern streetcar will provide another transportation choice for residents and visitors to access downtown, trains and several locations without having to find parking or deal with traffic congestion. This greener transportation option will provide 10 stops with 10-15 minute streetcar arrivals in each direction. For additional information on the construction progress of this project, go to [OCTA.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar](https://www.octa.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar) or follow @ocstreetcar on Twitter.

For construction work detour updates for all streets, download the OCStreetcar App at [OCTA.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar/Download-the-App](https://www.octa.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar/Download-the-App). Plan for extra time while traveling on Santa Ana Boulevard from the I-5 through downtown to Raitt Street or use parallel routes.



Trong năm 2022, OC Streetcar dự kiến sẽ cung cấp phương tiện giao thông nối với các xe điện Metrolink và Amtrak và khu trung tâm thành phố Santa Ana trên một lộ trình dài 4.15 dặm tới một điểm nối chuyển mới tại Harbor Boulevard và Westminster ở Garden Grove. Xe điện hiện đại đầu tiên của Quận Cam sẽ cung cấp lựa chọn đi lại khác cho cư dân và khách thăm để tới khu trung tâm thành phố, ga xe lửa và nhiều địa điểm khác mà không cần phải tìm chỗ đậu xe hoặc gặp tình trạng kẹt xe. Lựa chọn giao thông có lợi hơn cho môi trường này sẽ có 10 điểm dừng với xe điện chạy 10-15 phút một chuyến cho mỗi hướng. Để biết thêm thông tin về tiến độ xây dựng của dự án này, vui lòng truy cập trang mạng [OCTA.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar](https://www.octa.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar) hoặc theo dõi @ocstreetcar trên Twitter.

Để biết tin tức cập nhật về các đoạn đường đi vòng do công trình xây dựng trên tất cả các đường phố, tải xuống Ứng Dụng OCStreetcar tại [OCTA.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar/Download-the-App](https://www.octa.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar/Download-the-App). Dự trữ thêm thời gian khi đi lại trên đường Santa Ana Boulevard từ I-5 qua khu trung tâm thành phố tới Raitt Street hoặc sử dụng các lộ trình song song.

En el 2022, el Tranvía de OC está programado para brindar transporte para conectar a los trenes de Metrolink y Amtrak, y el centro de Santa Ana en una ruta de 4.15 millas, para continuar a una nueva central de transporte público en el Boulevard Harbor y Westminster en Garden Grove. El primer tranvía moderno del Condado de Orange proveerá otra opción de transporte para que los residentes y visitantes lleguen al centro, a trenes y muchas otras ubicaciones sin tener que encontrar estacionamiento o tratar con congestión de tráfico. Esta opción de transporte más ecológica proveerá 10 paradas con llegadas del tranvía cada 10 a 15 minutos en cada dirección. Para mayores informes acerca del progreso de la construcción de este proyecto, visite [OCTA.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar](https://www.octa.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar) o siga @ocstreetcar en Twitter.

Para actualizaciones sobre desviaciones debido a la construcción para todas las calles, descargue la aplicación de OCStreetcar en [OCTA.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar/Download-the-App](https://www.octa.net/Projects-and-Programs/All-Projects/Rail-Projects/OC-Streetcar/Download-the-App). Planee tiempo adicional al desplazarse por el Boulevard Santa Ana de la autopista I-5 pasando por el centro a la Calle Raitt o use rutas paralelas.

Recycle Right!

The City of Santa Ana, in partnership with the City's waste hauler, Waste Management, continues to reward customers who are recycling properly through the "Recycle Right Challenge." The Prize Patrol searches Santa Ana neighborhoods for recycling carts that contain only those items on the recyclables list and no contaminating items, such as food waste, clothing or diapers. If a randomly selected recycling cart has no contaminating items, the resident wins a \$25 gift card.

Congratulations to these recent winners who have been rewarded for recycling right:

- Gonzalez family, Morning Sunwood neighborhood
- Moran family, Central City neighborhood
- Nguyen family, Morning Sunwood neighborhood
- Perez family, New Horizons neighborhood



A member of the Nguyen family accepts the Recycle Right award from representatives of Waste Management and the City of Santa Ana.

Un miembro de la familia Nguyen acepta el premio Recicla Bien por parte de los representantes de Waste Management y la Ciudad de Santa Ana.

Một thành viên gia đình họ Nguyen nhận giải thưởng Tái Chế Đúng Cách từ các đại diện của Waste Management và Thành Phố Santa Ana.

Tái Chế Đúng Cách!

Thành Phố Santa Ana cùng phối hợp với hãng dịch vụ chở rác của thành phố là Waste Management tiếp tục trao thưởng cho những khách hàng tái chế đúng cách thông qua chương trình "Cuộc Thi Tái Chế Đúng Cách" (Recycle Right Challenge). Đội Tuần Tra Trao Giải (Prize Patrol) tìm các thùng đựng rác tái chế chỉ có những vật dụng trong danh sách đồ tái chế mà không có các vật dụng gây ô nhiễm, chẳng hạn như rác thực phẩm, quần áo hoặc tã trong

các khu phố của Santa Ana. Nếu một thùng đựng rác tái chế được lựa chọn ngẫu nhiên không có vật dụng gây ô nhiễm, cư dân đó sẽ được thưởng một thẻ quà tặng trị giá \$25.

Xin chúc mừng những người mới đoạt giải thưởng tái chế đúng cách:

- Gia đình Gonzalez, khu phố Morning Sunwood
- Gia đình Moran, khu phố Central City
- Gia đình họ Nguyen, khu phố Morning Sunwood
- Gia đình Perez, khu phố New Horizons

¡Recicla Bien!

La ciudad de Santa Ana, en asociación con el servicio de transporte de residuos de la ciudad, Waste Management, continúa recompensando a los clientes que reciclan adecuadamente a través del "Reto de Reciclar Bien". La Patrulla de Premios busca en los vecindarios de Santa Ana los contenedores de reciclaje que contienen únicamente artículos incluidos en lista de materiales reciclables y ningún artículo que contamine, como desperdicio de alimentos, ropa o pañales. Si un contenedor de reciclaje seleccionado al azar no tiene artículos contaminantes, el residente gana una tarjeta de regalo de \$25.

Felicidades a los siguientes ganadores quienes fueron recompensados por reciclar bien:

- Familia González, vecindario Morning Sunwood
- Familia Morán, vecindario Central City
- Familia Nguyen, vecindario Morning Sunwood
- Familia Pérez, vecindario New Horizons

Holiday Collection Schedule

When Memorial Day, Independence Day, Labor Day, Thanksgiving Day, Christmas Day or New Year's Day is observed on a weekday, collections for the remainder of the week will be delayed one day. During 2020, Independence Day will not result in a collection delay since July 4 is on a Saturday.

To maximize the benefit of street sweeping services, when your trash and recycling collection day falls on a street sweeping day, your carts should be placed on the curb or in your driveway, not in the street. Cart handles should always face your house.

Lịch Trình Thu Rác Ngày Lễ

Nếu Ngày Lễ Tạ Ôn, Ngày Giáng Sinh, Ngày Mừng Một Tết Tây, Ngày Lễ Cựu Chiến Binh, Ngày Lễ Độc Lập hoặc Ngày Lễ Lao Động rơi vào ngày thường trong tuần, dịch vụ thu rác cho thời gian còn lại của tuần đó sẽ bị trễ một ngày. Trong năm 2020, Ngày Lễ Độc Lập sẽ không làm trì hoãn dịch vụ thu rác bởi vì ngày 4 tháng Bảy là vào thứ Bảy.

Để tận dụng tối đa dịch vụ quét đường, khi ngày thu rác và đồ tái chế của quý vị rơi vào ngày quét đường, quý vị nên đặt các thùng rác ở bên lề đường hoặc trong lối lái xe ra vào nhà chứ không phải là trên đường phố. Bao giờ cũng nên đặt tay cầm của thùng rác hướng về phía ngôi nhà quý vị.

Horario de recolección en días festivos

Cuando el Día de Conmemoración, Día de la Independencia, Día del Trabajo, Día de Acción de Gracias, Día de Navidad o Día de Año Nuevo caiga en un día de la semana, las recolecciones para el resto de la semana se retrasarán un día. En el 2020, el Día de la Independencia no ocasionará un retraso en la recolección, ya que el 4 de julio caerá en sábado.

Para maximizar el beneficio de los servicios de barrido de calles, cuando su día de recolección de basura y reciclaje caiga en un día de barrido de calle, sus contenedores deberán ser colocados en la acera o en su entrada de autos, no en la calle. Las manijas del contenedor siempre deben estar orientadas hacia su casa.

Discovery Cube Is FREE to Santa Ana Residents on the First Tuesday of Every Month

Have you experienced the award-winning Eco Challenge exhibits at the Discovery Cube in Santa Ana yet? Thanks to the City of Santa Ana, you can experience them for FREE! On the first Tuesday of each month, Discovery Cube welcomes Santa Ana residents free of charge to enjoy the Eco Challenge exhibits, programs, activities and guest incentives which promote positive recycling and waste disposal habits.

The Eco Challenge engages visitors of all ages in a fun and interactive adventure through three distinct exhibits: Discovery Market, Race-to-Recycle and Eco Garage. Family members will enjoy this hands-on experience and learn how to make smarter decisions at the grocery store and at home to create a cleaner and greener Orange County!

Santa Ana residents are eligible for up to four free admissions per address on each first Tuesday visit. Valid ID/proof of residency is required.

Discovery Cube es GRATIS para todos los residentes de Santa Ana cada primer martes del mes.

¿Ya ha disfrutado de las galardonadas exhibiciones de Eco Challenge en el Discovery Cube de Santa Ana? Gracias a la ciudad de Santa Ana, ¡ahora podrá disfrutarlas de forma gratuita! El primer martes de cada mes, Discovery Cube da la bienvenida a los residentes de Santa Ana de forma gratuita para que disfruten de las exhibiciones, programas, actividades e incentivos de EcoChallenge y otros incentivos invitados que promueven hábitos positivos de reciclaje y eliminación de residuos.

Eco Challenge invita a visitantes de todas las edades a disfrutar de una aventura divertida e interactiva mediante sus tres exhibiciones diferentes: Discovery Market, Race-to-Recycle y Eco Garage. ¡Los miembros de la familia disfrutarán de esta experiencia práctica y aprenderán cómo tomar decisiones más inteligentes al ir de compras y en casa, para crear un condado de Orange más limpio y verde!

Los residentes de Santa Ana son elegibles para recibir hasta cuatro entradas gratuitas por dirección de residencia en cada visita que hagan el primer martes de cada mes. Se requiere un documento de identidad/prueba de residencia válida.



Discovery Cube là dịch vụ MIỄN PHÍ cho các Cư Dân Santa Ana vào Ngày Thứ Ba của tuần đầu tiên Mỗi Tháng

Quý vị đã tham gia các triển lãm Eco Challenge từng đoạt giải tại Discovery Cube ở Santa Ana chưa? Với sự tài trợ của Thành Phố Santa Ana, quý vị có thể tham gia trải nghiệm hoạt động này MIỄN PHÍ! Vào ngày thứ Ba của tuần đầu tiên mỗi tháng, Discovery Cube đón cư dân Santa Ana tới thưởng thức miễn phí các triển lãm, các chương trình, hoạt động Eco Challenge với các hình thức thưởng khuyến khích cho

khách thăm nhằm khuyến khích thói quen tái chế và vứt bỏ rác.

Eco Challenge khuyến khích khách thăm ở mọi độ tuổi tham gia một cuộc phiêu lưu tương tác vô cùng thú vị qua ba triển lãm riêng biệt: Discovery Market, Race-to-Recycle, và Eco Garage. Các thành viên gia đình sẽ tận hưởng trải nghiệm thực hành này và học cách quyết định thông minh hơn khi mua sắm ở tiệm tạp hóa và ở nhà để góp phần tạo nên một Quận Cam xanh và sạch hơn!

Các cư dân Santa Ana hội đủ điều kiện được nhận tới tối đa bốn vé vào cửa miễn phí cho mỗi địa chỉ trong mỗi buổi ngày thứ Ba trong tuần đầu tiên mỗi tháng. Phải xuất trình giấy tờ nhận dạng/bằng chứng hợp lệ về nơi cư ngụ.



Most Common Contaminants

Keep these common contaminants OUT of your recycling bin.

Contaminantes más comunes

Mantenga estos contaminantes comunes fuera de su carrito de reciclaje.

Các chất gây ô nhiễm thường gặp nhất

Đừng bỏ các chất gây ô nhiễm này vào thùng rác tái chế của quý vị.



NO Electronics & Small Appliances

NO aparatos electrónicos o electrodomésticos pequeños

KHÔNG có đồ điện tử và đồ gia dụng nhỏ



NO Textiles, Bedding, Rugs & Carpet

NO textiles, juegos de cama, tapetes o alfombras

KHÔNG có đồ dệt kim, đồ trải giường, thảm rời và thảm sàn



NO Hoses, Holiday Lights, Hangers & Extension Cords

NO mangueras, luces navideñas, ganchos o extensiones

KHÔNG có dây vòi nước, đèn trang trí, đồ treo & dây điện nối dài



NO Plastic Film/Sheeting & Flexible Film Packaging

NO película de plástico y embalaje de película flexible

KHÔNG có màng bọc & vật liệu đóng gói bằng màng dẻo



NO Recyclables in Plastic Bags

NO reciclables en bolsas de plástico
KHÔNG đựng đồ tái chế trong túi nhựa



NO Food & Liquids

NO alimentos y líquidos
KHÔNG có thức ăn và chất lỏng



NO Paper Napkins, Plates, Cups & Tissues

NO servilletas, platos o vasos de papel, o pañuelos de papel

KHÔNG có khăn giấy, đĩa, chén và khăn lau bằng giấy



NO Polystyrene Foam

NO espuma de poliestireno

KHÔNG có đồ làm bằng xốp

Non-recyclable items should be placed into the trash cart.

Los artículos no reciclables deben colocarse en el contenedor de basura.

Các vật dụng không thể tái chế nên được bỏ vào trong thùng rác.

ACTIVE TRANSPORTATION UPDATE

Two Exciting Projects Coming Soon

Our Active Transportation Plan was developed with significant outreach and community participation — and the effort has paid off again! On December 17, 2019, the City of Santa Ana was awarded another \$13 million in Active Transportation funds for two projects: the McFadden Avenue Protected Bike Lane and Bicycle Boulevard Project and the Standard Avenue Protected Bike Lane Project from 3rd Street to Warner Avenue. Both projects are designed to increase pedestrian and bicyclist safety and mobility, as well as provide connections to future bike facilities.

What Is Active Transportation and Why Is It Important?

Active transportation refers to human-powered methods of travel, such as walking, bicycling or rolling to get from one place to another. Many use active transportation at some point in a trip, whether walking to a rail station, bicycling to work or walking home from a bus stop.

Investing in public transportation and bicycle and pedestrian facilities creates opportunities for people to exercise. This helps reduce obesity and the risks for developing costly chronic conditions such as diabetes and cardiovascular disease. Active transportation facilities are particularly important in low-income and minority communities, as well as communities with high percentages of new immigrants. People in these communities are less likely to own vehicles, and unsafe streets might pose a barrier to using active transportation.

Active transportation has already resulted in many improvements worth millions of dollars to Santa Ana's streets. These improvements are benefitting our community by reducing accidents, improving access to public transportation, increasing safety and calming traffic congestion.

What Projects Are Under Way Right Now?

Construction has started this year on the Civic Center Drive Bikeway from Broadway to Santiago Street. This project will include a bike route, additional crosswalks, street narrowing and traffic circles. Project elements will help to reduce speeds and provide enhanced pedestrian and bicyclist connectivity for the community.

Will We See More Funding in Our Future?

The City of Santa Ana Active Transportation Plan will be used during the next grant funding cycle this spring. Santa Ana staff members are working now to compile a list of projects to submit for upcoming grant opportunities. Projects will include safe routes to schools, traffic safety improvements and bikeways.



CẬP NHẬT VỀ KẾ HOẠCH GIAO THÔNG VẬN ĐỘNG

Sắp Có Hai Dự Án Thú Vị

Kế Hoạch Giao Thông Vận Động của Chúng Tôi được thiết lập với nhiều hoạt động tiếp cận cộng đồng và sự tham gia đồng đạo của cộng đồng — và nỗ lực đó một lần nữa đã thu được thành quả tốt đẹp! Vào ngày 17 tháng Mười Hai, 2019, Thành Phố Santa Ana được nhận thêm 13 triệu Mỹ kim trong ngân quỹ Giao Thông cho hai dự án: Làn Đường Xe Đạp Được Bảo Vệ tại McFadden Avenue và Dự Án Đại Lộ Xe Đạp và Dự Án Làn Đường Xe Đạp Được Bảo Vệ tại Standard Avenue từ 3rd Street đến Warner Avenue. Cả hai dự án đều được thiết kế nhằm tăng cường an toàn và giao thông thuận tiện cho người đi bộ và người đi xe đạp, cũng như cung cấp các lộ trình kết nối tới các cơ sở vật chất cho xe đạp trong tương lai.

Giao Thông Vận Động Là Gì và Tại Sao Phương Thức này Lại Quan Trọng?

Giao thông vận động là nói tới các phương thức đi lại sử dụng sức người, chẳng hạn như đi bộ, đi xe đạp hoặc đi xe từ địa điểm này sang địa điểm khác. Nhiều người sử dụng phương thức giao thông vận động tại một điểm nào đó trong một chuyến đi, cho dù là đi bộ tới trạm xe điện, đi xe đạp tới nơi làm việc hoặc đi bộ về nhà từ trạm dừng xe buýt.

Đầu tư giao thông cộng đồng và cơ sở vật chất xe đạp và người đi bộ tạo cơ hội cho mọi người tập thể dục. Điều này giúp giảm tình trạng mập phì và nguy cơ phát sinh bệnh mãn tính rất tốn kém, chẳng hạn như bệnh tiểu đường và bệnh tim mạch. Các cơ sở giao thông vận động đặc biệt quan trọng trong các cộng đồng sắc tộc thiểu số và thu nhập thấp, cũng như các cộng đồng có nhiều di dân mới. Các cộng đồng này có ít người dân sở hữu xe hơi hơn, tuy nhiên các đường phố không an toàn có thể gây trở ngại cho việc sử dụng giao thông vận động.

Giao Thông Vận Động hiện đã dẫn tới nhiều cải tiến trị giá hàng triệu Mỹ kim cho các đường phố của Santa Ana. Các công trình cải tiến này đang mang lại nhiều lợi ích cho cộng đồng nhờ giảm tai nạn, giúp tiếp cận giao thông công cộng dễ dàng hơn, tăng an toàn và giảm tình trạng kẹt xe.

Những Dự Án Nào Hiện Đang Được Thực Hiện?

Giai đoạn xây dựng đã bắt đầu trong năm nay trên Civic Center Drive Bikeway từ Broadway tới Santiago Street. Dự án này sẽ gồm có một tuyến đường xe đạp, thêm các lối qua đường, các vòng xuyên giao thông và thu hẹp đường phố. Các đặc điểm dự án sẽ giúp giảm tốc độ giao thông và giúp người đi bộ và người đi xe đạp kết nối hiệu quả hơn trong cộng đồng.

Trong Tương Lai Chúng Ta Có Nhận Được Thêm Ngân Quỹ Không?

Kế Hoạch Giao Thông Vận Động của Thành Phố Santa Ana sẽ được sử dụng trong chu kỳ cấp ngân quỹ tài trợ tiếp theo vào mùa thu năm nay. Các nhân viên chính quyền Santa Ana hiện đang cố gắng tập hợp một danh sách các dự án đề trình cho các cơ hội trợ cấp sắp tới. Các dự án sẽ bao gồm đường đến trường an toàn, các công trình cải tiến an toàn giao thông, và đường dành cho xe đạp.

ACTUALIZACIÓN DE TRANSPORTE ACTIVO

Dos emocionantes proyectos próximamente

Nuestro Plan de Transporte Activo fue desarrollado con un alcance significativo y una gran participación de la comunidad, ¡y el esfuerzo ha dado sus frutos de nuevo! El 17 de diciembre del 2019, la ciudad de Santa Ana recibió otros \$13 millones en fondos de transporte activo para dos proyectos: La Ruta Protegida para Bicicletas de la Avenida McFadden, y el Proyecto Boulevard Bicicleta y el Proyecto Carril Protegido para Bicicletas en la Avenida Standard de la Calle 3ª a la Avenida Warner. Ambos proyectos están diseñados para aumentar la seguridad y movilidad de peatones y ciclistas, así como para proporcionar conexiones a futuras instalaciones para bicicletas.

¿Qué es el transporte activo y por qué es importante?

El transporte activo se refiere a los métodos de viaje impulsados por el ser humano, como caminar, andar en bicicleta o en patines para trasladarse de un lugar a otro. Muchos usan transporte activo en algún momento de un trayecto, ya sea caminar a una estación de tren, irse en bicicleta al trabajo o caminar a casa desde una parada de autobús.

Invertir en transporte público e instalaciones para bicicletas y peatones crea oportunidades para que las personas puedan hacer más ejercicio. Esto ayuda a reducir la obesidad y los riesgos para desarrollar enfermedades crónicas costosas como la diabetes y las enfermedades cardiovasculares. Las instalaciones de transporte activo son particularmente importantes en las comunidades de bajos ingresos y minorías, así como en las comunidades con altos porcentajes de nuevos inmigrantes. Las personas que residen en estas comunidades tienen menos probabilidades de poseer vehículos, y las vialidades inseguras podrían representar una barrera para el uso del transporte activo.

El transporte activo ya ha dado lugar a muchas mejoras valoradas en varios millones de dólares en las calles de Santa Ana. Estas mejoras están beneficiando a nuestra comunidad al reducir los accidentes, mejorar el acceso al transporte público, aumentar la seguridad y aliviar la congestión del tráfico.

¿Qué proyectos están en marcha en este momento?

Este año se ha iniciado la construcción de la vía para bicicletas Civic Center Drive, desde Broadway hasta la Calle Santiago. Este proyecto incluirá una ruta para bicicletas, pasos peatonales adicionales, estrechamiento de calles y círculos de tráfico. Los elementos del proyecto ayudarán a reducir las velocidades y proporcionarán una mayor conectividad para peatones y ciclistas en la comunidad.

¿Habrá más financiación para proyectos en el futuro?

Se usará el Plan de Transporte Activo de la Ciudad de Santa Ana durante el próximo ciclo de financiamiento de subvenciones esta primavera. Los miembros del personal de la Ciudad de Santa Ana están trabajando ahora mismo para compilar una lista de proyectos para presentarlos en las próximas oportunidades de subvenciones. Los proyectos incluirán rutas seguras a las escuelas, mejoras en la seguridad del tráfico y rutas para bicicletas.

Stay One Step Ahead of Emergencies

How would you learn about what to do if an earthquake started rumbling or you noticed smoke in the hills during your commute? Sign up for AlertOC to receive life-saving alerts and stay one step ahead of these and other types of emergencies. It's fast and FREE!

AlertOC is Santa Ana and Orange County's emergency notification system. AlertOC allows you to register multiple locations so you can receive alerts for your home, child's school, workplace and more. If an emergency situation occurs in any of these locations, you will receive a notification, even if you aren't currently there. Signing up for AlertOC takes just a few minutes online at AlertOC.org. Your information is completely private. You will be asked to create a username and password so you can log in and manage your information and preferences.

Being prepared can reduce the fear, anxiety and losses that come with disasters. We know that the next emergency is coming. We just don't know when or what kind it will be. But we can — and must — prepare now for the next emergency by signing up for notifications at AlertOC.org. Our family, friends and community depend on it.

Manténgase alerta frente a emergencias

Si siente un temblor o nota humo en las colinas durante su rutina diaria, ¿sabe qué hacer? Regístrese en AlertOC para recibir alertas que pueden salvar vidas manteniéndole informado de estos y otros tipos de emergencias. Es rápido y GRATUITO.

AlertOC es el sistema de notificación de emergencia de Santa Ana y el Condado de Orange. AlertOC le permite registrar varias ubicaciones para que pueda recibir alertas para su hogar, las escuelas de sus hijos, su lugar de trabajo y otros. Si se produce una situación de emergencia en cualquiera de estas ubicaciones, usted recibirá una notificación, incluso si no está actualmente allí. Registrarse en AlertOC toma solo unos minutos en línea en AlertOC.org. Su información es completamente privada. Se le pedirá que cree un nombre de usuario y una contraseña para que pueda iniciar sesión y administrar su información y preferencias.

Estar preparado puede reducir el miedo, la ansiedad y las pérdidas que vienen con los desastres y las emergencias. Sabemos que siempre hay una posibilidad de experimentar una emergencia, simplemente no sabemos cuándo o de qué tipo será. Pero podemos —y debemos— prepararnos ahora, antes de la próxima emergencia, inscribiéndonos para recibir las notificaciones de AlertOC.org. Nuestra familia, amigos y comunidad dependen de ello.

Chủ Động Chuẩn Bị Ứng Phó với Tình Huống Khẩn Cấp

Nếu động đất bắt đầu rung lắc hoặc quý vị nhìn thấy khói trên các ngọn đồi khi đang đi lại, quý vị sẽ tìm hiểu những việc cần làm trong tình huống đó như thế nào? Đăng ký sử dụng dịch vụ AlertOC để nhận các thông báo khuyến cáo bảo vệ tính mạng và chủ động chuẩn bị ứng phó với các tình huống này cũng như các dạng tình huống khẩn cấp khác. Dịch vụ này rất nhanh chóng và MIỄN PHÍ!

AlertOC là hệ thống thông báo khẩn cấp của Santa Ana và Quận Cam. AlertOC cho phép quý vị đăng ký nhiều địa điểm để có thể nhận cảnh báo cho nhà quý vị, trường học của con quý vị, nơi làm việc và nhiều địa điểm khác. Nếu một tình huống khẩn cấp xảy ra ở một trong những nơi này, quý vị sẽ nhận được thông báo, ngay cả khi quý vị hiện không có mặt ở đó. Chỉ mất vài phút để ghi danh sử dụng dịch vụ AlertOC trên mạng trực tuyến tại AlertOC.org. Thông tin của quý vị được tuyệt đối bảo mật. Quý vị sẽ được đề nghị lập tên đăng nhập và mật khẩu để đăng nhập và quản lý thông tin cũng như các lựa chọn ưu tiên của quý vị.

Việc chuẩn bị trước có thể giúp tránh tâm lý sợ hãi, lo lắng và các tổn thất hay thiệt hại khi xảy ra thảm họa. Chúng ta biết là sẽ có trường hợp khẩn cấp tiếp theo. Nhưng chúng ta chỉ không biết là khi nào sẽ xảy ra hoặc tình huống khẩn cấp đó là gì. Tuy nhiên chúng ta có thể — và phải — chuẩn bị ngay từ bây giờ để ứng phó với trường hợp khẩn cấp tiếp theo bằng cách ghi danh nhận thông báo tại AlertOC.org. Gia đình, bạn bè và cộng đồng của chúng ta đều dựa vào sự chuẩn bị của chúng ta.

Get notified by phone, text, email or TTD/TTY
Register multiple locations to receive notifications.



Register Today at www.AlertOC.org

Reciba notificaciones por teléfono, mensaje de texto, correo electrónico o TTD / TTY
Nhận thông báo qua điện thoại, tin nhắn, email hoặc TTD/TTY
전화, 문자, 이메일, 또는 TTD/TTY 로 통지를 받으세요.

ATTENTION, BUSINESSES AND MULTIFAMILY PROPERTIES

Are You in Compliance?

California state law (Assembly Bill 341) makes recycling mandatory for businesses that generate 4 or more cubic yards of waste per week and multifamily properties with five or more units. Under AB 341, businesses and properties must recycle paper, boxes, bottles and containers, as well as items that may be unique to their operations.

In addition, under Assembly Bill 1826, California businesses are required to reduce the amount of organics sent to landfills. Organics include both food scraps and yard debris. Organics recycling is mandatory for businesses and multifamily properties that generate 4 or more cubic yards of solid waste (trash, recyclables and organic waste) per week. At this time, multifamily properties are required to recycle yard debris but do not have to provide food waste recycling.

The City provides free education and assistance to owners, property managers and businesses to implement recycling programs to meet these mandates. Under a contract with the City, EcoNomics, Inc., a recycling services consultant, is providing free, on-site technical assistance to help your business or multifamily property comply with AB 341 and/or AB 1826. If you would like help in implementing a recycling program or filling out a compliance reporting form, please contact Santa Ana Recycles at 714-780-2700 or SantaAnaRecycles@santa-ana.org.

Remember — you can comply in part with AB 1826 by donating edible food. To learn more about food donation, visit WasteNotOC.org or FoodFinders.org.

CÁC DOANH NGHIỆP VÀ CHUNG CƯ DÀNH CHO NHIỀU GIA ĐÌNH CHÚ Ý

Quý vị có tuân thủ luật không?

Theo luật tiểu bang California (Dự Luật Quốc Hội 341), tái chế là quy định bắt buộc đối với các cơ sở thương mại tạo ra ít nhất 4 yard vuông rác một tuần và các khu chung cư dành cho nhiều hộ gia đình có ít nhất năm căn hộ. Theo Dự Luật Quốc Hội 341, các cơ sở thương mại và khu chung cư tái chế giấy, hộp, chai lọ và vật dụng, cũng như các vật dụng khác chỉ liên quan đến các hoạt động của họ.

Ngoài ra, theo Dự Luật Quốc Hội 1826, các cơ sở thương mại tại California phải giảm số lượng đồ hữu cơ chuyển đến bãi chôn rác. Đồ hữu cơ bao gồm cả rác thực phẩm và rác sân vườn. Tái chế rác hữu cơ là quy định bắt buộc đối với các cơ sở thương mại và khu chung cư dành cho nhiều hộ gia đình, tạo ra ít nhất 4 yard vuông rác thải dạng chất rắn một tuần (rác thường, rác tái chế, và rác hữu cơ). Hiện tại, các khu nhà chung cư cần phải tái chế rác sân vườn nhưng không bắt buộc phải cung cấp dịch vụ tái chế rác thực phẩm.

Thành Phố cung cấp giáo dục kiến thức và hỗ trợ miễn phí cho các chủ sở hữu, các quản lý khu nhà, và các cơ sở thương mại để áp dụng các chương trình tái chế nhằm đáp ứng các yêu cầu bắt buộc này. Theo hợp đồng với Thành Phố, EcoNomics, Inc., một hãng tư vấn dịch vụ tái chế, hiện đang hỗ trợ chuyên môn tại chỗ miễn phí để giúp cơ sở thương mại hoặc chung cư nhiều hộ gia đình của quý vị tuân thủ luật AB 341 và/hoặc AB 1826. Nếu quý vị cần giúp thực hiện một chương trình tái chế hoặc điền mẫu đơn báo cáo tuân thủ, vui lòng liên lạc với Santa Ana Recycles tại số 714-780-2700 hoặc email SantaAnaRecycles@santa-ana.org.

Ghi nhớ — quý vị có thể tuân thủ một phần luật AB 1826 bằng cách quyên tặng thực phẩm có thể ăn được. Để tìm hiểu thêm về việc quyên tặng thực phẩm, vui lòng truy cập website WasteNotOC.org hoặc FoodFinders.org.

ATENCIÓN, NEGOCIOS Y PROPIEDADES MULTIFAMILIARES

¿Está usted en cumplimiento?

La Ley Estatal de California (Ley de la Asamblea 341) hace que el reciclaje sea obligatorio para las empresas que generan 4 yardas cúbicas o más de residuos por semana y propiedades multifamiliares con cinco unidades o más. Bajo la ley AB 341, las empresas y propiedades deben reciclar papel, cajas, botellas y contenedores, así como artículos que puedan ser exclusivos de sus operaciones. Además, en virtud del proyecto de ley de la Asamblea 1826, las empresas de California están obligadas a reducir la cantidad de productos orgánicos enviados a los vertederos. Los productos orgánicos incluyen tanto restos de comida como desechos del jardín. El reciclaje de productos orgánicos es obligatorio para las empresas y propiedades multifamiliares que generan 4 yardas cúbicas o más de residuos sólidos (basura, reciclables y residuos orgánicos) por semana. En este momento, se requiere que las propiedades multifamiliares reciclen los desechos del jardín, pero no tienen que proporcionar reciclaje de residuos de alimentos.

La Ciudad proporciona educación y asistencia gratuita a los propietarios, administradores de propiedades y empresas para implementar programas de reciclaje para que puedan cumplir con estos mandatos. Bajo un contrato con la Ciudad, EcoNomics, Inc., un consultor de servicios de reciclaje, está proporcionando asistencia técnica gratuita in situ para ayudar a su negocio o propiedad multifamiliar a cumplir con AB 341 y/o AB 1826. Si desea ayuda para implementar un programa de reciclaje o llenar un formulario de informes de cumplimiento, comuníquese con Santa Ana Recycles al 714-780-2700 o SantaAnaRecycles@santa-ana.org.

Recuerde: puede cumplir una parte de su obligación con AB 1826 donando alimentos comestibles. Para obtener más información sobre la donación de alimentos, visite WasteNotOC.org o FoodFinders.org.

Beautiful Landscapes With No Fuss



Paisajes hermosos sin mucho esfuerzo

Plantas nativas del Condado de Orange

La última sequía nos recordó la importancia de la conservación del agua en California e hizo que se convirtiera en una forma de vida para todos nosotros. La ciudad de Santa Ana, junto con otras ciudades de California, estableció Requisitos Permanentes de Conservación del Agua (Código Municipal, Sec. 39-106) que describen las medidas de prevención de residuos de agua y desalientan los usos irrazonables de este valioso recurso.

Si bien la mayoría de nosotros ya hemos reducido nuestro consumo de agua en los interiores, todavía hay mucho por hacer respecto al ahorro de agua y dinero en los espacios exteriores. Contrariamente a la creencia popular, esos recortes de agua en las áreas exteriores no tienen que sacrificar la belleza. La belleza de los paisajes del Condado de Orange puede coexistir junto al ahorro de agua. En realidad, van de la mano.

Se trata de aprender a elegir plantas que realmente pertenecen aquí, al Condado de Orange, plantas que co-evolucionaron con nuestro ecosistema, y se adaptan al clima y los suelos de nuestra región. ¡Esas plantas son las verdaderas plantas nativas del Condado de Orange! Desafortunadamente, estas plantas a menudo obtienen una mala reputación por parte de los medios de comunicación y la mayoría de los diseñadores de paisajes no las incluyen en sus diseños.

Así las cosas, todos vivimos en un hermoso clima mediterráneo aquí en el Condado de Orange, no en un desierto. Nuestro clima mediterráneo es único. Sólo hay cinco lugares en este planeta donde existen climas similares: ciertas partes de Chile, Australia, Sudáfrica, la cuenca mediterránea y, por supuesto, el sur de California. El clima mediterráneo en el sur de California es diferente de los que se encuentran en otras partes del mundo porque es el más seco de ellos, lo que significa que tenemos muchas plantas nativas únicas que se encuentran sólo aquí y en ningún otro lugar del mundo. Estas plantas se llaman “plantas endémicas”. Actualmente, tenemos registradas 806 especies de plantas vasculares nativas que sólo se encuentran aquí en el Condado de Orange. Debido a la alta población en esta región y también debido a las prácticas de construcción, rara vez encontramos espacios silvestres intactos y conservados donde estas plantas todavía estén prosperando. Con un desarrollo de más del 80% en el Condado de Orange, todos necesitamos hacer nuestra parte para sembrar estas plantas en nuestros jardines y traerlas de vuelta al Condado de Orange. Son hermosas, atraen a polinizadores nativos y mariposas, casi no requieren agua, y lo más importante: necesitan muy poco mantenimiento, de manera que realmente podrá disfrutar de su jardín sin tanto esfuerzo.

Hay muy pocos viveros que ofrecen plantas nativas del Condado de Orange, pero esperemos que esto cambie en un futuro cercano. El vivero más cercano para los residentes de Santa Ana en este momento es el Vivero del Árbol de la Vida (TOLN, por sus siglas en inglés) ubicado en San Juan Capistrano. Investigue bien sobre las plantas que seleccione en TOLN, ya que algunas de ellas son híbridos o derivados de plantas nativas del Condado de Orange. TOLN también ofrece plantas nativas de California que son nativas de otras partes de nuestro Estado Dorado, junto con plantas nativas de las regiones desérticas de Nuevo México y Arizona. Para que sea más fácil, simplemente pregúntele al personal de TOLN cuáles son las verdaderas plantas “Nativas de OC” y disfrute de un proceso de siembra y jardinería sin complicaciones, además de que atraerá a los hermosos polinizadores a su jardín.

Planting Orange County Natives

The last drought reminded us about the importance of water conservation in California and made it a way of life for all of us. The City of Santa Ana, along with other cities throughout California, established Permanent Water Conservation Requirements (Municipal Code, Sec. 39-106) that outline water waste prevention measures and discourage unreasonable uses of this precious resource.

While most of us have already cut back on our water usage indoors, there is still a lot of water- and money-saving potential that can be found outdoors. Contrary to popular belief, those outdoor water cutbacks do not have to come at the price of beauty. Beauty in true Orange County landscapes can co-exist along with water savings. They actually go hand in hand!

It is all about learning how to choose plants that truly belong here in Orange County, plants that co-evolved with our ecosystem, and plants that are adapted to the climate and soils found right here. Those plants are the true Orange County native plants! Unfortunately, these plants often get a bad reputation from the media and most landscape designers will not include these plants in their designs.

As it happens, all of us here in Orange County live in a beautiful Mediterranean climate, not a desert. Our Mediterranean climate is unique. There are only five places on this planet where similar climates exist — certain parts of Chile, Australia, South Africa, the Mediterranean basin and of course Southern California. The Mediterranean climate in Southern California is different from those found in other parts of the world because it is the driest of them, which means we have many unique native plants that are found only here and nowhere else in the world. These plants are called “endemic plants.” Currently, we know of 806 species of native vascular plants that are only found here in Orange County. Due to the high population in this region, as well as construction practices, we rarely find untouched, preserved wild spaces where these plants are still thriving. With over 80% of Orange County already developed, we all need to do our part in bringing these plants to our yards and bringing them back to Orange County. They are beautiful, they attract native pollinators and butterflies, they require little to no water at all once established, and most importantly, they need very little maintenance, so you can actually enjoy your garden.

Currently, there are very few nurseries that carry true Orange County native plants, but hopefully this will change in the near future. The closest nursery for Santa Ana residents at the moment is the Tree of Life Nursery (TOLN) located in San Juan Capistrano. Be conscious of what plants you select at TOLN, as some of them are hybrids or cultivars of Orange County native plants. TOLN also carries California native plants that are native to other parts of our Golden State, along with plants native to the desert regions of New Mexico and Arizona. To make it easier on yourself, just ask TOLN staff for only true “OC Natives” and enjoy hassle-free planting and gardening with pollinators flocking to your yard!

Cảnh Đẹp Mà Không Tốn Công Sức

Tiêu đề phụ: Trồng Các Loại Cây Nguyên Sinh Ở Vùng Quận Cam

Trận hạn hán gần đây nhất nhắc chúng ta nhớ đến tầm quan trọng của việc tiết kiệm nước ở California và tất cả mọi người nên tập thói quen tiết kiệm nước. Thành Phố Santa Ana, cùng với các thành phố khác trên toàn California, đề ra các Quy Định Tiết Kiệm Nước (Bộ Luật Thành Phố, Mục 39-106) trong đó quy định các biện pháp ngăn ngừa lãng phí nước và không khuyến khích sử dụng nguồn tài nguyên quý giá này một cách bất hợp lý.

Mặc dù đa số chúng ta hiện đã cắt giảm mức độ sử dụng nước ở trong nhà, tuy nhiên vẫn còn nhiều cách tiết kiệm nước và tiền bạc cho khu vực bên ngoài. Trái với suy nghĩ của số đông, những cách thức giảm mức độ sử dụng nước ngoài trời đó không cần phải đánh đổi cảnh quan. Cảnh quan tươi đẹp ở Quận Cam có thể tồn tại song song với tiết kiệm nước. Trên thực tế chúng song hành với nhau!

Đó là học cách lựa chọn các loại cây thực sự phù hợp với thổ nhưỡng và khí hậu ở Quận Cam, những loại cây cùng phát triển với hệ sinh thái của chúng ta, và những loại cây phù hợp với khí hậu cũng như đất ở đây. Các loại cây đó là cây nguyên sinh của vùng Quận Cam! Rất tiếc là những loại cây này thường không được giới truyền thông ưu ái và đa số các chuyên gia thiết kế phong cảnh sẽ không đưa những loại cây này vào trong thiết kế của mình.

Tuy nhiên, tất cả chúng ta sống trong một khu vực có khí hậu Địa Trung Hải tươi đẹp ở Quận Cam, chứ không phải là sa mạc. Khí hậu Địa Trung Hải của chúng ta rất đặc biệt. Trên hành tinh chỉ có năm địa điểm có khí hậu tương tự — một số vùng ở Chile, Úc, Nam Phi, bình nguyên Địa Trung Hải, và tất nhiên là cả Miền Nam California. Khí Hậu Địa Trung Hải ở Miền Nam California khác với khí hậu ở các vùng khác trên thế giới vì nơi đây có khí hậu khô nhất, có nghĩa là chúng ta có nhiều loài cây nguyên sinh độc đáo chỉ có ở đây mà không gặp ở bất kỳ nơi nào khác trên thế giới. Các loài cây này gọi là “thực vật đặc hữu”, hiện tại, chúng ta biết được 806 loài thực vật có mạch bản địa nguyên sinh chỉ có ở đây tại Quận Cam. Do khu vực này có mật độ dân số cao và cũng do các hoạt động xây dựng, chúng ta hiếm khi gặp các khu vực hoang dã được bảo tồn chưa có bàn tay người chạm tới, nơi những loài thực vật này vẫn đang phát triển. Với hơn 80% diện tích Quận Cam hiện đã được khai phá, tất cả chúng ta cần góp phần đưa các loài cây này vào sân vườn của chúng ta và đưa chúng trở lại Quận Cam. Những loài thực vật này rất đẹp, chúng thu hút các loài côn trùng thụ phấn và bướm bướm nguyên sinh, chúng chỉ cần ít nước hoặc hoàn toàn không cần nước sau khi đã bén rễ sâu, và quan trọng nhất là — chúng không cần phải chăm sóc nhiều vì vậy quý vị có thể thực sự tận hưởng khu vườn của quý vị.

Hiện có rất ít vườn ươm có các loài cây nguyên sinh của Quận Cam, tuy nhiên hy vọng tình hình sẽ thay đổi trong thời gian tới. Vườn ươm gần nhất cho cư dân Santa Ana hiện là Tree of Life Nursery (TOLN) nằm ở San Juan Capistrano. Hãy lưu ý tới những loài cây mà quý vị chọn tại vườn ươm TOLN, vì một số loài cây đó là cây thủy sinh hoặc cây giống của các loài thực vật nguyên sinh ở Quận Cam. TOLN cũng có các loại cây nguyên sinh của California, là cây nguyên sinh của các vùng khác ở tiểu bang của chúng ta, cùng với các loài cây nguyên sinh của các vùng sa mạc New Mexico và Arizona. Để thuận tiện, quý vị chỉ cần đề nghị nhân viên vườn ươm TOLN giới thiệu “Các Loại Cây Nguyên Sinh của Quận Cam” thực sự, và mua về trồng dễ dàng, rồi các loài côn trùng thụ phấn sẽ đổ xô đến sân vườn của quý vị!

Doing Some Spring Cleaning?

You aren't alone! This time of year, many people look around the house and purge things they no longer need. Perhaps you have a computer or TV that is no longer being used. Maybe it's time to get rid of your old freezer or a worn couch. As you are cleaning, decluttering and paring down your possessions, ask yourself, "Could someone else use this?" If so, consider donating it to a charitable organization. Many Santa Ana organizations accept gently used small and large appliances, furniture, electronics, fixtures, household goods and more.

Search online for "furniture and clothing donations" or "donation centers" to find locations near you. Remember, donate only items that are in good condition, working and still useful.

If the items you have to discard can't be donated and are too large to go into your burgundy trash cart, you can request a bulky-item pickup. Santa Ana residents with curbside trash collection are entitled to free bulky-item pickups twice each calendar year, with up to four items accepted at each pickup.

Bulky items include refrigerators, beds, sofas, chairs, dishwashers, dressers, bookcases, washers, dryers, stoves and other items that take at least two people to move. Computer monitors, TVs and laptop computers are also accepted during bulky-item pickups. To arrange your bulky-item pickup, call Waste Management at 714-558-7761.



Credit: amnarj2006 | iStock | Getty Images Plus

¿Está haciendo limpieza de primavera?

¡No está solo! En esta época del año muchas personas limpian su casa y se deshacen de cosas que ya no necesitan. Tal vez usted tiene una computadora o una TV que ya no se está utilizando. Tal vez sea hora de deshacerse de su congelador viejo o de un sofá desgastado. Mientras esté limpiando, reorganizando y redecorando, pregúntese a sí mismo, "¿Podría usar esto alguien más?" Si es así, considere donarlo a una organización caritativa. Muchas organizaciones de Santa Ana aceptan electrodomésticos que funcionen, muebles, aparatos electrónicos, accesorios, artículos para el hogar y más. Busque en línea "donaciones de ropa o de muebles" o "centros de donación" para ubicar lugares cerca de usted que los reciban. Recuerde, done sólo los artículos que estén en buenas condiciones y todavía sean útiles.

Si los artículos que tiene no se pueden donar y son demasiado grandes como para colocarlos en su contenedor de basura color borgoña, puede solicitar una recolección de artículos voluminosos. Los residentes de Santa Ana con recolección de basura en la acera tienen derecho la recolección gratuita de artículos voluminosos dos veces al año, y se aceptan hasta cuatro artículos en cada recolección. Los artículos voluminosos incluyen refrigeradores, camas, sofás, sillas, lavaplatos, tocadiscos, estanterías, lavadoras, secadoras, estufas y otros artículos que necesitan al menos dos personas para moverse. También se aceptan monitores de computadora, televisores y computadoras portátiles en la recolección de artículos voluminosos. Para planificar una recolección de artículos voluminosos, llame a Waste Management al 714-558-7761.

Quý Vị Đang Dọn Dẹp Vào Mùa Xuân?

Không chỉ có quý vị mới làm như vậy! Vào thời điểm này trong năm, nhiều người dọn dẹp để vứt bỏ những vật dụng trong nhà không còn cần đến nữa. Quý vị có thể có một chiếc máy điện toán (máy tính) hay TV không còn sử dụng. Có thể đã đến lúc cần vứt bỏ chiếc tủ đông đá cũ hay chiếc ghế bành cũ mòn. Khi quý vị dọn bỏ bớt đồ đạc trong nhà, hãy tự hỏi: "Người khác có thể sử dụng món đồ này hay không?" Nếu vậy, hãy cân nhắc tặng lại món đồ đó cho một tổ chức từ thiện. Nhiều tổ chức ở Santa Ana nhận đồ gia dụng cỡ nhỏ và lớn, đồ nội thất, đồ điện tử, đồ đạc, hàng hóa gia dụng và nhiều vật dụng khác còn tốt. Lên mạng tìm các từ khóa "furniture clothing donations" (quyên tặng quần áo và đồ nội thất) hoặc "donation centers" (các trung tâm quyên tặng từ

thiện) để tìm các địa điểm gần nhất. Vui lòng nhớ rằng, chỉ quyên tặng những vật dụng còn tốt và cần sử dụng được.

Nếu các vật dụng mà quý vị cần vứt bỏ không thể quyên tặng được và quá lớn nên không thể bỏ vào trong thùng rác màu nâu chín, quý vị có thể yêu cầu dịch vụ tới thu rác công kênh. Các cư dân Santa Ana có dịch vụ thu rác bên lề đường sẽ hội đủ điều kiện có hai lần tới lấy rác công kênh miễn phí trong một năm tính theo lịch, mỗi lần xe tới lấy tối đa bốn đồ vật. Vật dụng công kênh bao gồm tủ lạnh, giường, ghế sofa, ghế ngồi, máy rửa bát, tủ quần áo, giá sách, máy giặt, bếp điện và các vật dụng khác cần ít nhất hai người để di chuyển. Màn hình máy điện toán, TV và máy điện toán xách tay cũng được chấp nhận trong các buổi xe tới lấy rác công kênh. Để lấy hẹn dịch vụ xe tới lấy rác công kênh, vui lòng gọi Waste Management tại số 714-558-7761.

Summer Discount Plan Allows You to Turn Up the Savings

Earn up to \$140 in credits on your energy bill with Southern California Edison's (SCE) Summer Discount Plan. Flexible program options let you choose your level of comfort and savings. There's no cost to enroll or participate in the program and you can manage your preferences anytime. When you participate in the Summer Discount Plan, you save by voluntarily allowing SCE to shut down your A/C for up to 6 hours a day during "energy events" they may call during periods of high electricity demand or emergencies. SCE supplies and installs a device on your home A/C unit to remotely shut it off during energy events.

You can choose your level of participation from four options. Save more with the "standard" option or choose the flexibility of the "override" option, which lets you opt out of up to five energy event days a year. Then decide between Maximum Savings (100% cycling) or Maximum Comfort (50% cycling).

For more information, including full program details, eligibility, terms and conditions, and frequently asked questions, visit SCE.com/SDP.



Credit: CatLane | iStock | Getty Images Plus

El Plan de descuento de verano le permite ahorrar aún más

Gane hasta \$140 en créditos en su factura de energía con el Plan de descuento de verano de Southern California Edison (SCE). Las flexibles opciones del programa le permiten elegir su nivel de comodidad y ahorro. No hay costo para inscribirse o participar en el programa y puede administrar sus preferencias en cualquier momento. Cuando participa en el Plan de descuento de verano, ahorra al permitir voluntariamente que SCE apague su aire acondicionado durante un máximo de 6 horas al día durante los "eventos de energía" que pueden declarar durante períodos de alta demanda de electricidad u otras emergencias. SCE suministra e instala un dispositivo en su unidad de aire acondicionado doméstico para apagarlo de forma remota durante estos eventos de energía.

Usted puede elegir su nivel de participación entre cuatro opciones. Ahorre más con la opción "Estándar" o elija la flexibilidad de la opción "Override", que le permite optar por no participar en hasta cinco días de eventos de energía al año. A continuación, decida entre Ahorro Máximo (ciclaje del 100%) o Máximo Confort (ciclaje del 50%). Para obtener más información, incluyendo los detalles completos del programa, la elegibilidad, los términos y condiciones, y las preguntas más frecuentes, visite SCE.com/SDP.

Chương Trình Giảm Giá Mùa Hè Giúp Quý Vị Tiết Kiệm Được Nhiều Hơn

Được chiết khấu tới tối đa \$140 trong hóa đơn năng lượng với Chương Trình Giảm Giá Mùa Hè của Southern California Edison (SCE). Các lựa chọn chương trình linh hoạt giúp quý vị lựa chọn chương trình phù hợp với mức độ tiết kiệm và tiện dụng của quý vị. Quý vị có thể ghi danh hoặc tham gia chương trình miễn phí và có thể quản lý các lựa chọn ưu tiên của mình bất kỳ lúc nào. Khi tham gia Chương Trình Giảm Giá Mùa Hè, quý vị sẽ có thể tiết kiệm bằng cách tự nguyện cho phép SCE tạm ngắt hệ thống điều hòa không khí trong nhà quý vị tới 6 tiếng đồng hồ một ngày trong "các sự kiện năng lượng" mà họ có thể áp dụng vào các thời điểm dùng điện cao điểm hoặc các trường hợp khẩn cấp. SCE cung cấp và lắp đặt một thiết bị trên hệ thống điều hòa không khí trong nhà quý vị để ngắt hệ thống này từ xa trong trường hợp xảy ra các sự kiện liên quan đến năng lượng.

Quý vị có thể chọn mức độ tham gia trong số bốn lựa chọn. Tiết kiệm nhiều hơn với lựa chọn "tiêu chuẩn" hoặc tận dụng sự linh hoạt của lựa chọn "tự chối", qua đó quý vị có thể từ chối chọn tới tối đa năm ngày có sự kiện năng lượng trong một năm. Sau đó, quyết định giữa Mức Tiết Kiệm Tối Đa - Maximum Savings (tái chế 100%) hoặc Mức Độ Thoải Mái Tối Đa - Maximum Comfort (tái chế 50%).

Để biết thêm thông tin, trong đó bao gồm thông tin chi tiết về chương trình, tình trạng hội đủ điều kiện, các điều khoản và điều kiện, cũng như các thắc mắc thường gặp, vui lòng truy cập website SCE.com/SDP.

Finance Home Efficiency Projects With PACE



Credit: arturstoforo | iStock | Getty Images Plus

Santa Ana property owners have many financing options for energy efficient projects through the Property Assessed Clean Energy (PACE) program. Residential, commercial, industrial, multifamily and agricultural property owners can install renewable energy systems and a variety of energy and water efficient improvements that are financed through a special assessment on their property tax bill. PACE allows property owners to borrow funds based on their property value and to repay the loan over five to 20 years. Approvals are based on the amount of equity a property owner has, not on income or credit scores.

So, if you're thinking about doing an energy or water efficient project, check out these programs and see if PACE financing is right for you:

- California First: CaliforniaFirst.org or 844-736-3934
- California Municipal Finance Authority: CMFA-ca.com or 760-930-1221
- Dividend Finance: DividendFinance.com or 844-805-7100
- HERO Program: HEROProgram.com or 855-437-6411
- Ygrene Energy Fund: Ygrenetworks.com or 866-634-1358

Financiando proyectos de eficiencia del hogar con PACE

Los dueños de propiedades en Santa Ana tienen muchas opciones de financiamiento para proyectos de eficiencia energética a través del programa de Energía Limpia de Propiedad Gravada (PACE, por sus siglas en inglés). Los propietarios de residencias, propiedades comerciales, industriales, multifamiliares y agrícolas pueden instalar sistemas de energía renovable y una variedad de mejoras de energía y agua eficiente que se financian a través de un gravamen especial en su factura del impuesto sobre la propiedad. PACE permite a los propietarios pedir un préstamo de fondos con base en el valor de su propiedad y pagar el préstamo en un plazo de cinco a veinte años. Las aprobaciones se basan en la cantidad de capital que tenga el propietario, no en los ingresos o puntuaciones de crédito.

Por lo tanto, si está pensando en realizar un proyecto de energía eficiente o ahorro de agua, consulte estos programas y vea si el financiamiento de PACE es adecuado para usted:

- California First: CaliforniaFirst.org o 844-736-3934
- Autoridad Financiera Municipal de California: CMFA-ca.com o 760-930-1221
- Financiación de dividendos: DividendFinance.com o 844-805-7100
- Programa HERO: HEROProgram.com o 855-437-6411
- Fondo de Energía Ygrene: Ygrenetworks.com o 866-634-1358

Các Dự Án Cho Vay để Cải Tiến Mức Tiết Kiệm Năng Lượng cho Căn Nhà PACE

Các chủ sở hữu bất động sản ở Santa Ana có nhiều lựa chọn vay vốn để thực hiện các dự án tiết kiệm năng lượng thông qua chương trình Năng Lượng Sạch cho Bất Động Sản (PACE). Các chủ sở hữu cư gia, cơ sở thương mại, chung cư dành cho nhiều gia đình, và khu vực nông nghiệp có thể lắp đặt các hệ thống năng lượng tái tạo và nhiều công trình cải tiến hiệu suất sử dụng nước và năng lượng, được đài thọ thông qua một khoản lệ phí đặc biệt trong hóa đơn thuế bất động sản của họ. PACE cho phép các chủ sở hữu bất động sản vay vốn dựa trên giá trị bất động sản của họ và hoàn trả khoản vay trong vòng năm đến 20 năm. Hồ sơ xin vay được phê duyệt dựa trên phần giá trị sở hữu của chủ sở hữu bất động sản, chứ không phải là thu nhập hay điểm tín dụng.

Vì vậy, nếu quý vị dự định thực hiện một dự án cải tiến hiệu quả sử dụng năng lượng hoặc nước, hãy tìm hiểu các chương trình này để biết vay vốn PACE có phù hợp với quý vị hay không:

- California First: CaliforniaFirst.org hoặc 844-736-3934
- California Municipal Finance Authority: CMFA-ca.com hoặc 760-930-1221
- Dividend Finance: DividendFinance.com hoặc 844-805-7100
- HERO Program: HEROProgram.com hoặc 855-437-6411
- Ygrene Energy Fund: Ygrenetworks.com hoặc 866-634-1358

Plan Ahead for Recycling and Disposal Before Starting a Remodel

If you will have construction material or demolition debris to dispose, you need to know that only Ware Disposal and Waste Management are approved to haul that material in Santa Ana. Please contact either Ware Disposal at 714-834-0234 or Waste Management at 714-558-7761 to arrange for the collection and recycling of your construction debris. You may collect, transport and dispose of your own solid waste, providing that you do so in accordance with all governing laws and regulations and dispose of such solid waste at a site permitted by the California Department of Resources Recycling and Recovery (CalRecycle). If you have any questions, contact Christy Kindig at 714-647-5088.



Credit: JaysonPhotography | iStock | Getty Images Plus

Lên kế hoạch trước để tái chế và thải bỏ trước khi bắt đầu tu sửa

Nếu quý vị sẽ có vật liệu xây dựng hoặc vật liệu phá dỡ cần vứt bỏ, quý vị cần biết là chỉ có Ware Disposal và Waste Management là hai công ty được phép tới chở vật liệu đó ở Santa Ana. Vui lòng liên lạc với Ware Disposal tại số 714-834-0234 hoặc Waste Management tại số 714-558-7761 để thu xếp xe tới thu và tái chế rác xây dựng của quý vị. Quý vị có thể thu gom, vận chuyển, và vứt bỏ rác chất rắn, với điều kiện tuân thủ mọi luật lệ và quy chế hiện hành và vứt bỏ rác đó tại một địa điểm hợp lệ đã được Cơ Quan Tái Chế và Khôi Phục Tài Nguyên của California (CalRecycle) cho phép. Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng liên lạc với cô Christy Kindig tại số 714-647-5088.

Antes de hacer una remodelación, planifique la recolección de reciclaje y la eliminación de residuos

Si va a desechar material de construcción o demolición, debe saber que las únicas compañías aprobadas para recoger ese material en Santa Ana son Ware Disposal y Waste Management. Comuníquese con Ware Disposal al 714-834-0234 o con Waste Management al 714-558-7761 para organizar la recolección y el reciclaje de sus residuos de construcción. Usted puede recoger, transportar y desechar sus propios residuos sólidos, siempre que lo haga de acuerdo con todas las leyes y regulaciones vigentes, y deseche dichos residuos sólidos en un sitio permitido por el Departamento de Reciclaje y Recuperación de Recursos de California (CalRecycle). Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Christy Kindig al 714-647-5088.

We want your suggestions, questions and comments!

**City of Santa Ana
Public Works Agency**

20 Civic Center Plaza, M-21
Santa Ana, CA 92701

714-647-5088

CKindig@Santa-Ana.org
Santa-Ana.org



Funded by various funding sources, including grants.

Copyright ©2020 City of Santa Ana Public Works Agency and Eco Partners, Inc. All rights reserved.

PLEASE RECYCLE THIS NEWSLETTER AFTER READING IT.